



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

DELIBERA N. 45/14/CSP

**PROVVEDIMENTO AI SENSI DEGLI ARTICOLI 8, COMMI 2 E 4, E 9,
COMMA 1, LETT. D), DEL REGOLAMENTO IN MATERIA DI TUTELA DEL
DIRITTO D'AUTORE SULLE RETI DI COMUNICAZIONE ELETTRONICA E
PROCEDURE ATTUATIVE AI SENSI DEL DECRETO LEGISLATIVO 9
APRILE 2003, N. 70, DI CUI ALLA DELIBERA N. 680/13/CONS
(PROC. N. 06/DDA/AC)**

L'AUTORITÀ

NELLA riunione della Commissione per i servizi e i prodotti del 5 maggio 2014;

VISTA la legge 31 luglio 1997, n. 249, recante *“Istituzione dell’Autorità per le garanzie nelle comunicazioni e norme sui sistemi delle telecomunicazioni e radiotelevisivo”* e, in particolare, l’articolo 1, comma 6, lettera b), n. 4-bis;

VISTA la legge 14 novembre 1995, n. 481, recante *“Norme per la concorrenza e la regolazione dei servizi di pubblica utilità. Istituzione delle Autorità di regolazione dei servizi di pubblica utilità”*;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241, recante *“Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”*;

VISTO il decreto legislativo 1° agosto 2003, n. 259, recante il *“Codice delle comunicazioni elettroniche”*;

VISTA la legge 22 aprile 1941, n. 633, recante *“Protezione del diritto d'autore e di altri diritti connessi al suo esercizio”*;

VISTO il decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, recante *“Attuazione della direttiva 2000/31/CE relativa a taluni aspetti giuridici dei servizi della società dell'informazione nel mercato interno, con particolare riferimento al commercio elettronico”*, di seguito denominato anche Decreto;

VISTO, in particolare, l’articolo 14 del Decreto, il quale dispone che l’autorità giudiziaria o quella amministrativa avente funzioni di vigilanza può esigere, anche in via d’urgenza, che il prestatore di servizi, nell’esercizio delle proprie attività come ivi definite, impedisca o ponga fine alle violazioni commesse;

VISTO, altresì, l’articolo 17 del Decreto, il quale dispone, al comma 3, che *“Il prestatore è civilmente responsabile del contenuto di tali servizi nel caso in cui, richiesto dall'autorità giudiziaria o amministrativa avente funzioni di vigilanza, non ha agito prontamente per impedire l'accesso a detto contenuto, ovvero se, avendo avuto conoscenza del carattere illecito o pregiudizievole per un terzo del contenuto di un*



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

servizio al quale assicura l'accesso, non ha provveduto ad informarne l'autorità competente”;

VISTA la delibera n. 680/13/CONS, del 12 dicembre 2013, recante “Regolamento in materia di tutela del diritto d'autore sulle reti di comunicazione elettronica e procedure attuative ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70”, di seguito denominato Regolamento;

VISTI gli atti del procedimento;

CONSIDERATO quanto segue:

1. Con istanza DDA/32, pervenuta in data 16 aprile 2014 (prot. n. DDA/0000023), è stata segnalata dalla FPM (Federazione contro la Pirateria Musicale e Multimediale), in qualità di soggetto legittimato, giusta delega delle società Sony Music Entertainment Italy S.p.A., Warner Music Italia S.r.l. e Universal Music Italia S.r.l., detentrici dei diritti di sfruttamento per il territorio italiano sulle opere oggetto di istanza, la presenza, sul sito www.torrentdownload.ws, in presunta violazione della legge 22 aprile 1941, n. 633, di una significativa quantità di opere di carattere sonoro (alla data della presentazione dell'istanza pari a n. 300.950) tra le quali sono state specificamente indicate, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le seguenti:

- “*Ligabue/Mondovisione*”, all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Ligabue--Mondovisione-+album--2013+-%5BsuperRubens%5D/3CE225CD96A516A20009685AE1BAAC387070CB3A>
- “*Ligabue/Arrivederci mostro*” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/%28MP3-ITA%29-Luciano-Ligabue--Arrivederci-mostro+--%28CD-RIP%29/23FF8C1FA6CACD7AD8117215363122B6E1E689BD;>
- “*Laura Pausini/Inedito*”, all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Laura-Pausini-Inedito-%282011%29-320Kbit%28mp3%29-DMT/89535BC0C98DDDFC783D5DD7D9D9EA8D01FF39308;>
- “*Max Pezzali/Max 20*”, all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Max-Pezzali--Max-20-2013-%5BiDN-CreW%5D/C9AD1AA10EBAD506D0264212622C38603D3FC772;>
- “*Vasco Rossi/Buoni o cattivi*”, all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Vasco-Rossi--Buoni-o-Cattivi-%5BMp3-320-kbps%5D-TNT-Village/AEA757B287A6837A483BE1C91881F9A8325C194A;>
- “*Vasco Rossi/L'altra metà del cielo*”, all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Vasco-Rossi-L-Altra-Meta-Del-Cielo-2012-by-AsTrA-%5BiDN-CREW%5D/05A5A34E890ECB63FFE4687F854D9B3E74833B83;>
- “*Vasco Rossi/Vivere o niente*”, all’URL



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

- <http://www.torrentdownload.ws/Vasco-Rossi-Vivere-o-niente-%28Kom-011-Edition%29-%5BIDN-CREW%5D/CA85180148B687DA16373D654CA195A130C23D05;>
- “Vasco Rossi/Il mondo che vorrei”, all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Vasco-Rossi-II-Mondo-Che-Vorrei-%28FLAC%29-%5Btntvillage%5D/856EF78987BBBE01756310B8EEAF73FE3FAFB375;>
- “Vasco Rossi/Stupido Hotel”, all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Vasco-Rossi-2001-Stupido-Hotel-%5BMp3-320-kbps%5D-%5BTNT-Village%5D/4358A16DB29F15127626476239958D1E97739BC9;>
- “Vasco Rossi/Liberi liberi”, all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Vasco-Rossi-1989-Liberi-Liberi-%5BMp3-320-kbps%5D-%5BTNT-Village-%5D/A5403089B98F7B5D3C5E80004BA84A6F656BFE8E;>
- “Vasco Rossi/Nessun pericolo per te”, all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/%5BRock-City%5DVasco-Rossi-Nessun-Pericolo----Per-Te%281996%29%5BEac-Flac-Cue%5D%5BLIFE%5D%28UF-SPG%29/4D297E7B1A0A1990442FEEDFE0380C0B00C57B84;>
- “Jovanotti/Safari”, all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Jovanotti--Safari+-%5BLossy-Mp3-320Kbps%5D%5Btntvillage-org%5D/8CEE1F814CDFDAD342FD3D01959A49C619C95A4C;>
- “Jovanotti/Ora”, all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Jovanotti-Ora-%28Deluxe-Version-2011%29-tommixmod-2CD/43591382B84DB860F75D194604D0780907653CD9;>
- “Jovanotti/Backup 1987-2012” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Jovanotti--Backup-Lorenzo-1987-2012%282012%29-320kbps-Mp3-Pop+Rap+Rock%5BMT%5D/712274450bab587076ab8542bb263887b189c571;>
- “Emma/Oltre” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Emma-Marrone-Oltre%282010%29+-%5BLossy-Mp3-320-kbps%5D-Pop+Rock/8DAA474B6405565A32CF4FED0357CC034FB1AB49;>
- “Emma/Sarò libera” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Emma-Marrone--Saro-Libera-%5BMp3-320-kbps%5D/d3dc970274d07f134d98f11c5bfaf979e12a48ae;>
- “Emma/Schiena” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Emma-Marrone--Schiena-%282013%29320kbps-Mp3-Pop%5BMT%5D/03e6249b2ec808745209634246c05fd43d4961ae;>
- “Emma/Schiena Vs Schiena” all’URL



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

- <http://www.torrentdownload.ws/Emma--Schiena-vs-Schiena-%5BSpecial-Edition%5D-%28RTPerle%29/69b5ffc546eb2a30c2bc34b0027fb93eb6d01796;>
- “Biagio Antonacci/Sapessi dire no” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Biagio-Antonacci--Sapessi-dire-no-%28Special-Edition%29/cdba0300cdfa3472c83bde7680c8dc3cab6dd3ca;>
- “Fedez/Signor Brainwash – L’arte di accontentare” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Fedez--Sig--Brainwash--L++039+Arte-Di-Accontentare/1d79a8d21a7f70ae4e8a864554562b12841b58ef;>
- “Marco Mengoni/Pronto a correre” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Marco-Mengoni-Pronto-A-Correre-2013-BLUWORLD/1A61008C29D280FEBBC58F3E2C852E5421469B30;>
- “Marco Mengoni/Solo 2.0” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Marco-Mengoni-Solo-2-0-%282011%29-320-kbps%5BTrTd-CREW%5D/4CE0340C57875DA2A488E54CBC4ACCEE2BA8DF40;>
- “Alessandra Amoroso/Amore puro” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Alessandra-Amoroso--Amore-Puro-2013-%5BiDN+CreW%5D/8a914ecf3b21a2310905c3d855836198d5b23ed7;>
- “Alessandra Amoroso/Cinque passi in più” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Alessandra-Amoroso-Cinque-Passi-In-Piu-%5BiDN-CREW%5D/681D08396D4AF0046E3D30E199DB1F419AE1F90B;>
- “Alessandra Amoroso/Senza nuvole” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Alessandra-Amoroso-Senza-Nuvole-2009%28Jsph69%29-rar/091E3B91C1FDCAAF9017829E5D4FB48AAAF4CEFE;>
- “Noemi/Sulla mia pelle” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/Noemi--Sulla-mia-pelle%5Bmp3-320-Kbps-VBR%5D%5BThe-Raven%5D/8E1DBD7E1284803AC31A8A7DB34C803C3C7AA4D5;>
- “Giorgia/Dietro le apparenze” all’URL
<http://www.torrentdownload.ws/GIORGIA-Dietro-le-apparenze-%28Special-Edition%29-%5BiDN-CREW%5D/4F428880254C32E9D87E21648570D5E688E06538;>
- “Francesco Renga/Tempo Reale” all’URL
[http://www.torrentdownload.ws/Francesco-Renga-Tempo-Reale-2014-BLUWORLD/661c93494aaf5a0b8c6b5930f76ba385a2c1dd34.](http://www.torrentdownload.ws/Francesco-Renga-Tempo-Reale-2014-BLUWORLD/661c93494aaf5a0b8c6b5930f76ba385a2c1dd34;)

2. Dalle verifiche condotte sul sito oggetto dell’istanza DDA/32 è emerso che sono effettivamente accessibili, agli URL sopra indicati, riproduzioni delle opere sopra elencate, diffuse in presunta violazione degli articoli 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della citata legge n. 633/41. È stata altresì rilevata l’accessibilità ad una significativa quantità di opere digitali che il soggetto istante FPM dichiara essere di titolarità dei propri associati e dunque diffuse in violazione della citata legge n. 633/41.



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

Questi elementi hanno indotto a ritenere che i fatti stessi potessero configurare un'ipotesi di violazione grave e di carattere massivo.

3. Dalle verifiche svolte è emerso, altresì, quanto segue: il nome a dominio del sito internet www.torrentdownload.ws risulta registrato dalla società IWEBSPRO, specializzata nella fornitura di diversi servizi in rete, tra cui sviluppo e grafica di siti web e servizi di *hosting*; la stessa risulta avere sede legale in G Block Model Town, 54700 Lahore, Pakistan; i contatti forniti sono il n. di telefono +92.3337400002, il fax n. +1.5555555555, il cui prefisso geografico appartiene peraltro agli stati Uniti d'America, e l'indirizzo email ireleass@gmail.com; i servizi di *hosting* risultano forniti dalla società Enom, Inc., con sede in 5808 Lake Washington Blvd. NE, Ste. 300 Kirkland, WA 98033, Stati Uniti d'America; i *server* impiegati risultano riconducibili alla società CloudFlare, Inc., 665 Third Street #207, 94107 San Francisco CA, Stati Uniti d'America; il 12,1% dell'utenza risulta stabilita sul territorio italiano.

4. Con comunicazione del 18 aprile 2014, n. prot. DDA/0000029, la Direzione servizi media ha dato avvio al procedimento istruttorio n. 06/DDA/AC relativo alla predetta istanza DDA/32, rilevando che la stessa non risulta irricevibile, improcedibile, inammissibile, né manifestamente infondata, e che dalle verifiche condotte emergeva la presunta violazione degli articoli 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della legge n. 633/41. Nella predetta comunicazione la Direzione ha, altresì, rappresentato di aver ravvisato la sussistenza delle condizioni per l'applicazione dei termini abbreviati di cui all'articolo 9 del Regolamento, in ragione della gravità della violazione segnalata e del suo carattere massivo, nonché della circostanza che l'istanza è pervenuta da una delle associazioni di cui all'art. 1, comma 1, lett. u), del medesimo Regolamento.

5. Considerata la localizzazione all'estero dei *server* ospitanti il sito www.torrentdownload.ws oggetto dell'istanza, in data 18 aprile 2014 è stata data comunicazione dell'avvio del procedimento ai prestatori di servizi della società dell'informazione di cui all'articolo 14 del Decreto, mediante pubblicazione sul sito *web* dell'Autorità, ai sensi dell'art. 8, comma 3, della legge n. 241/90, in ragione dell'elevato numero di destinatari, circostanza che rende particolarmente gravosa la comunicazione personale. La comunicazione di avvio è stata altresì inviata in pari data all'unico indirizzo attraverso il quale è verosimilmente possibile stabilire un contatto con il gestore del sito, ovvero il soggetto richiedente il nome a dominio per il sito medesimo. Con la medesima comunicazione di avvio le parti sono state informate della possibilità di adeguarsi spontaneamente alla richiesta del soggetto istante.

6. Nei termini fissati dall'art. 9, comma 1, lett. b), del Regolamento, ovvero entro tre giorni lavorativi decorrenti dal 18 aprile 2014, non è stata presentata, né dai prestatori di servizi di cui all'articolo 14 del Decreto né da altri soggetti, alcuna controdeduzione in merito al presente procedimento.

7. Dai riscontri effettuati in corso di istruttoria risulta che il sito oggetto dell'istanza rende accessibile una significativa quantità di opere digitali attraverso *file torrent*, ovvero codici alfanumerici di collegamento, per mezzo dei quali gli utenti sono



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

posti nella condizione di interagire ai fini della fruizione delle opere digitali, che il soggetto FPM dichiara essere di titolarità dei propri associati Sony Music Entertainment Italy S.p.A., Warner Music Italia S.r.l. e Universal Music Italia S.r.l., detentori dei diritti di sfruttamento per il territorio italiano sulle opere oggetto di istanza.

8. Dalle verifiche svolte attraverso gli uffici della Società Italiana Autori ed Editori (SIAE), risulta, inoltre, confermata la titolarità in capo ai soggetti rappresentati dal soggetto istante dei diritti di sfruttamento per il territorio italiano delle opere digitali oggetto di istanza, mentre non risultano rilasciate licenze MSP (Multimedia Service Provider) al sito www.torrentdownload.ws. Dai riscontri effettuati sul sito in questione, risulta, invece, confermata l'accessibilità a queste e altre opere digitali, di cui molte afferenti alle società per conto delle quali FPM ha presentato l'istanza, ciò configurando una fattispecie di violazione grave e di carattere massivo degli articoli 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della legge n. 633/41.

9. Non si ritiene, peraltro, che l'accesso a tali opere digitali sul sito www.torrentdownload.ws possa ritenersi giustificata alla luce del regime di eccezioni e limitazioni al diritto d'autore previsto dal Capo V, Sezione I, della legge n. 633/41.

10. L'art. 8, comma 2, del Regolamento stabilisce che, qualora ritenga sussistente la violazione del diritto d'autore, l'Autorità esige, nel rispetto dei criteri di gradualità, di proporzionalità e di adeguatezza, che i prestatori di servizi destinatari della comunicazione di avvio del procedimento impediscano la violazione medesima o vi pongano fine. La stessa norma prevede altresì che, a tale scopo, l'Autorità adotta i pertinenti ordini, ai quali i prestatori dei servizi devono ottemperare entro tre giorni dalla notifica del relativo provvedimento. Tale termine è ridotto a due giorni, ai sensi dell'articolo 9, comma 1, lett. e), del Regolamento, nell'ipotesi di procedimento abbreviato, come nel caso di specie.

11. L'art. 8, comma 4, del Regolamento prevede, inoltre, che qualora il sito sul quale sono rese disponibili opere digitali in violazione del diritto d'autore o dei diritti connessi sia ospitato su un *server* ubicato fuori del territorio nazionale, come si verifica nel caso di specie, l'Autorità può ordinare ai prestatori di servizi che svolgono attività di *mere conduit* di cui all'art. 14 del Decreto di provvedere alla disabilitazione dell'accesso al sito, nonché, ai sensi del successivo comma 5, di procedere a reindirizzare automaticamente verso una pagina internet, redatta secondo le modalità definite dall'Autorità, le richieste di accesso alla pagina internet su cui è stata accertata la presenza di opere digitali diffuse in violazione del diritto d'autore.

RITENUTA, pertanto, nel rispetto dei principi di gradualità, di proporzionalità e di adeguatezza, la sussistenza dei presupposti per l'emanazione di un ordine di disabilitazione dell'accesso al sito www.torrentdownload.ws, univocamente identificato dal nome di dominio, mediante blocco del DNS, da realizzarsi da parte dei prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano entro due giorni dalla notifica del presente provvedimento, con contestuale reindirizzamento automatico verso una pagina internet redatta secondo l'allegato A al presente provvedimento;



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

UDITA la relazione del Commissario Antonio Martusciello, relatore ai sensi dell'articolo 31 del Regolamento concernente l'organizzazione ed il funzionamento dell'Autorità;

ORDINA

ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano, individuati ai sensi dell'articolo 14 del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, di provvedere alla disabilitazione dell'accesso al sito univocamente identificato dal nome di dominio, mediante blocco del DNS, da realizzarsi entro due giorni dalla notifica del presente provvedimento, con contestuale reindirizzamento automatico verso una pagina internet redatta secondo l'allegato A al presente provvedimento.

L'inottemperanza all'ordine impartito con il presente provvedimento comporta l'applicazione della sanzione prevista dall'articolo 1, comma 31, della legge 31 luglio 1997, n. 249 e la comunicazione agli organi di polizia giudiziaria ai sensi dell'art. 182-ter della legge n. 633/41.

Ai sensi dell'articolo 1, comma 26, della legge 31 luglio 1997, n. 249, i ricorsi avverso i provvedimenti dell'Autorità rientrano nella giurisdizione esclusiva del Giudice Amministrativo.

Ai sensi degli articoli 29 e 119, comma 1, lett. b), e comma 2, del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104, il termine per ricorrere avverso il presente provvedimento è di **sessanta** giorni dalla notifica del medesimo.

La competenza di primo grado, ai sensi degli articoli 133, comma 1, lett. l), e 135, comma 1, lett. c), del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104, è attribuita in via esclusiva ed inderogabile al Tribunale Amministrativo Regionale per il Lazio.

Il presente provvedimento è notificato ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano, individuati ai sensi dell'articolo 14 del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, e pubblicato sul sito *web* dell'Autorità.

Roma, 5 maggio 2014

IL PRESIDENTE
Angelo Marcello Cardani

IL COMMISSARIO RELATORE
Antonio Martusciello

Per attestazione di conformità a quanto deliberato
IL SEGRETARIO GENERALE
Francesco Sclafani